

বাংলাদেশ দৃতাবাস
রিয়াদ, সৌন্দি আরব
শ্রম উইং

নং- বিইআর/ এলডব্লিউ/বি- ৩৪/ ২০১৩(এলএ- ৭) / ৯৬৮

তারিখঃ ১১ আগস্ট ২০১৪

বিষয়ঃ প্রবাসে সড়ক ও অন্যান্য দুর্ঘটনায় মৃত বাংলাদেশী নাগরিকদের ক্ষতিপূরণ মামলা পরিচালনার জন্য পাওয়ার অব এ্যাটর্নি ও উত্তরাধিকার সনদ প্রস্তুত করার ক্ষেত্রে সহযোগিতা প্রদান প্রসঙ্গে

সূত্রঃ ও. আ. ক. বোর্ড এর পত্র নং- ৪৯. ০০০০. ০০৮. ২৪. ১৮২. ১৩- ১০৯, তারিখঃ ১৩/ ০১/ ২০১৪

উপর্যুক্ত বিষয় ও সূত্রের প্রেক্ষিতে সদয় অবগতির জন্য জানানো যাচ্ছে যে, সৌন্দি আরবে সড়ক বা অন্য কোন দুর্ঘটনায় কোন বাংলাদেশী নাগরিক মৃত্যুবরণ করলে তার মৃত্যুর জন্য কোন ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠান দায়ী হলে আদালতের রায় সাপেক্ষে মৃতের উত্তরাধিকারীগণ দায়ী ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠানের নিকট হতে ক্ষতিপূরণ পেয়ে থাকেন। এসব ক্ষতিপূরণ মামলা পরিচালনা করার জন্য মৃতের সকল উত্তরাধিকারীদের নিকট হতে উত্তরাধিকার সনদ এবং পাওয়ার অব এ্যাটর্নি আদালতে দাখিল করতে হয়। সৌন্দি আরবে দুর্ঘটনায় যারা মারা যান তাদের অসহায় উত্তরাধিকারীগণ সাধারণত স্বল্প শিক্ষিত বা অশিক্ষিত হওয়ায় কোথা থেকে কিভাবে কত টাকা ব্যয়ে এসব ডকুমেন্ট তৈরি করে কোন অফিসের মাধ্যমে সৌন্দি আরবে পাঠাবেন তা তারা জানেন না। তাদের এ অজ্ঞতার সুযোগে সুবিধাভোগী এক শ্রেণীর লোক তাদের নিকট থেকে বিশাল অঙ্কের টাকা হাতিয়ে নেন এবং তাদেরকে নামাভাবে হয়রানি করেন।

বর্তমানে ওয়েজে আনার্স কল্যাণ বোর্ড হতে প্রবাসে মৃত কর্মীদের অসহায় পরিবারসমূহকে তিন লাখ টাকা করে অনুদান প্রদান করা হয়। এছাড়া এসব পরিবারকে মৃতদের লাশ পরিবহনের জন্য পঁয়ত্রিশ হাজার টাকা করে প্রদান করা হচ্ছে। সৌন্দি আরবে দুর্ঘটনায় যারা মারা যান তাদের ক্ষতিপূরণ মামলাসমূহ সাধারণত দৃতাবাসের আইন সহায়তাকারীগণ পরিচালনা করে থাকেন। এছাড়া বর্তমানে ওয়েজে আনার্স কল্যাণ বোর্ড হতে প্রাপ্ত পাওয়ার অব এ্যাটর্নি ও উত্তরাধিকার সনদসমূহ সৌন্দি আরবের পররাষ্ট্র ও আইন মন্ত্রণালয় হতে ওয়েজে আনার্স কল্যাণ ফান্ডের অর্থায়নে সত্যায়ন করা হয়ে থাকে। এ প্রেক্ষিতে, সৌন্দি আরবে মৃত বাংলাদেশী নাগরিকদের ক্ষতিপূরণ মামলা পরিচালনার জন্য প্রয়োজনীয় উত্তরাধিকার সনদ ও পাওয়ার অব এ্যাটর্নি প্রস্তুত করার ক্ষেত্রে নিম্নোক্ত বিষয়সমূহ সদয় বিবেচনা করা যেতে পারে:

১. সৌন্দি আরবের আদালতসমূহে দাখিল করার জন্য জেলা কর্মসংস্থান ও জনশক্তি অফিস (ডিইএমও) মৃতের উত্তরাধিকারীদের সাথে যোগাযোগ করে মৃতের সকল উত্তরাধিকারীর নাম সংগ্রহ করে সংশ্লিষ্ট ইউনিয়ন পরিষদ/পৌরসভার চেয়ারম্যানের নিকট থেকে এতদসঙ্গে সংযুক্ত নমুনা মোতাবেক উত্তরাধিকার সনদ তৈরি করার ব্যবস্থাগ্রহণ করতে পারে।
২. জেলা কর্মসংস্থান ও জনশক্তি অফিস প্রস্তুতকৃত উত্তরাধিকার সনদে উল্লিখিত সকল উত্তরাধিকারীর নাম দিয়ে এতদসঙ্গে সংযুক্ত নমুনা অনুযায়ী স্ট্যাম্প কাগজে পাওয়ার অব এ্যাটর্নি তৈরি করে জুডিশিয়াল ম্যাজিস্ট্রেট/ নেটারি পাবলিকের নিকট থেকে পাওয়ার অব এ্যাটর্নি রেজিস্ট্রেশন করার ব্যবস্থা গ্রহণ করতে পারে।
৩. ওয়েজে আনার্স কল্যাণ বোর্ড জেলা কর্মসংস্থান ও জনশক্তি অফিস হতে প্রাপ্ত উত্তরাধিকার সনদ ও পাওয়ার অব এ্যাটর্নি ওয়েজে আনার্স কল্যাণ বোর্ড, আইন, বিচার ও সংসদ বিষয়ক মন্ত্রণালয়, পররাষ্ট্র মন্ত্রণালয় এবং ঢাকাস্থ সৌন্দি দৃতাবাস হতে সত্যায়ন করে বাংলাদেশ দৃতাবাসে প্রেরণ করতে পারে।
৪. উত্তরাধিকার সনদ ও পাওয়ার অব এ্যাটর্নি তৈরি এবং আইন, বিচার ও সংসদ বিষয়ক মন্ত্রণালয়, পররাষ্ট্র মন্ত্রণালয় ও ঢাকাস্থ সৌন্দি দৃতাবাস হতে সত্যায়নের খরচ ওয়েজে আনার্স কল্যাণ ফান্ড হতে নির্বাহ করা যেতে পারে।

বর্ণিতব্যাবস্থায়, সৌন্দি আরবে সড়ক বা অন্য কোন দুর্ঘটনায় মৃত বাংলাদেশী নাগরিকদের ক্ষতিপূরণ মামলা পরিচালনা করার জন্য মৃতের ওয়ারিশদের নিকট হতে উত্তরাধিকার সনদ এবং পাওয়ার অব এ্যাটর্নি ওয়েজে আনার্স কল্যাণ ফান্ডের অর্থায়নে ওয়েজে আনার্স কল্যাণ বোর্ড ও জেলা কর্মসংস্থান ও জনশক্তি অফিস এর মাধ্যমে প্রস্তুত ও সত্যায়ন করা যেতে পারে। উক্ত উত্তরাধিকার সনদ এবং পাওয়ার অব এ্যাটর্নি প্রস্তুত ও সত্যায়ন বাবদ যে অর্থ ব্যয় হবে তা ওয়েজে আনার্স কল্যাণ ফান্ড হতে নির্বাহ করা যেতে পারে অথবা মৃতের ক্ষতিপূরণের প্রাপ্ত অর্থ থেকে পরবর্তীতে কর্তৃন করা যেতে পারে। এতে মৃতের ওয়ারিশগণ দালালের খপ্তের ও ভোগান্তি থেকে রেহাই পাবেন, তাদের সামান্য অর্থ ব্যয় হবে এবং তারা আর্থিকভাবে উপকৃত হবেন। এছাড়া, পাওয়ার অব এ্যাটর্নি দ্রুততম সময়ের মধ্যে দৃতাবাসে প্রেরণ করা সম্ভব হবে। ওয়ারিশদের পক্ষ থেকে স্বল্প সময়ের মধ্যে পাওয়ার অব এ্যাটর্নি দৃতাবাসের অনুকূলে পাওয়া গেলে মামলা পরিচালনা সহজতর হবে এবং মামলার কার্যক্রম দ্রুত নিষ্পত্তি করা সম্ভব হবে।

বিষয়টি সদয় বিবেচনার জন্য অনুরোধ করা হল।

সংযুক্তি: বর্ণনা মোতাবেক ০৮ (আট) পাতা।


নূর মোহাম্মদ মাসুম
প্রথম সচিব (শ্রম)

ব্যবস্থাপনা পরিচালক

ওয়েজে আনার্স কল্যাণ বোর্ড

প্রবাসী কল্যাণ ভবন

৭১- ৭২ পুরাতন এ্যালিফেন্ট রোড, ইক্সটন গার্ডেন, ঢাকা।

দৃষ্টি আকর্ষণ: পরিচালক (অর্থ ও কল্যাণ)

অনুলিপি সদয় অবগতির জন্যঃ

১. মাননীয় মন্ত্রী মহোদয়ের একান্ত সচিব, প্রবাসী কল্যাণ ও বৈদেশিক কর্মসংস্থান মন্ত্রণালয়, প্রবাসী কল্যাণ ভবন, ৭১- ৭২ পুরাতন এ্যালিফেন্ট রোড, ইক্সটন গার্ডেন, ঢাকা।
২. সচিব মহোদয়ের একান্ত সচিব, প্রবাসী কল্যাণ ও বৈদেশিক কর্মসংস্থান মন্ত্রণালয়, প্রবাসী কল্যাণ ভবন, ৭১- ৭২ পুরাতন এ্যালিফেন্ট রোড, ইক্সটন গার্ডেন, ঢাকা।
৩. মান্যবর রাষ্ট্রদূতের ব্যক্তিগত কর্মকর্তা, বাংলাদেশ দূতাবাস, রিয়াদ, সৌদি আরব।

বাংলাদেশ দৃতাবাস
রিয়াদ, সৌদি আরব
শ্রম উইং

সৌদি আরবে সড়ক ও অন্যান্য দুর্ঘটনায় মৃত বাংলাদেশী নাগরিকদের ক্ষতিপূরণ মামলা পরিচালনা করার জন্য মৃতের সকল উত্তরাধিকারীদের নিকট হতে উত্তরাধিকার সনদ এবং পাওয়ার অব এ্যাটর্নি আদালতে দাখিল করতে হয়। উত্তরাধিকার সনদ এবং পাওয়ার অব এ্যাটর্নি তৈরি করার নিয়মাবলী নিম্নে প্রদান করা হল।

উত্তরাধিকার সনদ তৈরির নিয়মাবলী:

১. আদালতের বিচারক, ইউনিয়ন পরিষদ চেয়ারম্যান অথবা পৌরসভা মেয়র এর নিকট থেকে উত্তরাধিকার সনদ গ্রহণ করা যেতে পারে।
২. সৌদি আরবে মৃত প্রবাসী ব্যক্তির নাম ইংরেজিতে লেখার সময় তার পাসপোর্ট লিখিত বানান অনুযায়ী লিখতে হবে। কিন্তু আরবিতে লেখার সময় মৃতের সৌদি আরবে অবস্থানকালীন ইকামা অনুযায়ী লিখতে হবে।
৩. উত্তরাধিকার সনদে মৃতের পাসপোর্ট নং ও সৌদি ইকামা নং অবশ্যই উল্লেখ করতে হবে।
৪. উত্তরাধিকার সনদে উল্লিখিত অন্যান্য ব্যক্তির নাম পুরোপুরি লিখতে হবে। নামের আদ্যক্ষর, ইনিশিয়াল বা অন্য কোন প্রকার সংক্ষিপ্তরূপ ব্যবহার করা যাবে না। কেননা সৌদি আদালতসমূহ মোঃ, মোহাং, এমডি. নামের ইত্যাদি সংক্ষিপ্তরূপের ক্ষেত্রে আপত্তি জানায়।
৫. সকল উত্তরাধিকারী প্রাণ্বয়ক্ষ হলে সংযুক্ত (ক) ফরমে উত্তরাধিকার সনদ তৈরি করতে হবে।
৬. কোন উত্তরাধিকারীর বয়স ১৮ বছরের চেয়ে কম হলে তাকে অপ্রাণ্বয়ক্ষ হিসেবে বিবেচনা করে সে অনুযায়ী নির্ধারিত (খ) ফরমে উত্তরাধিকার সনদ তৈরি করতে হবে।
৭. উত্তরাধিকার সনদে সকল উত্তরাধিকারীর নাম এবং জাতীয় পরিচয় পত্র/ জন্ম নিবন্ধন নং যথাযথভাবে উল্লেখ করতে হবে। মৃত কোন ব্যক্তির কেবল স্ত্রী ও কন্যা থাকলে ইসলামী শরীয়া মোতাবেক সকল পুরুষ ও মহিলা উত্তরাধিকারীর নাম অবশ্যই পাওয়ার অব এ্যাটর্নি উল্লেখ করতে হবে। অন্যথায় আদালতে তা গৃহীত হবে না।
৮. মৃত ব্যক্তির মৃত্যুর তারিখে যারা তার ওয়ারিশ ছিলেন তাদের সকলের নাম উত্তরাধিকার সনদে উল্লেখ করতে হবে।
৯. মৃত ব্যক্তির স্ত্রীর অন্যত্র বিয়ে হলেও তিনি মৃত ব্যক্তির ওয়ারিশ হিসেবে গণ্য হবেন। তার নামও উত্তরাধিকার সনদে উল্লেখ করতে হবে।
১০. উত্তরাধিকার সনদের সংযুক্ত নমুনার ইংরেজি অংশে শব্দ ও বাক্যসমূহ অপরিবর্তিত রেখে প্রয়োজনমত নাম, ঠিকানা, তারিখ ইত্যাদি পরিবর্তন করে উত্তরাধিকার সনদ তৈরি করতে হবে।
১১. উত্তরাধিকার সনদে ইংরেজি অংশের অনুরূপ আরবি অংশেও নমুনায় প্রদত্ত শব্দ ও বাক্যসমূহ অপরিবর্তিত রেখে প্রয়োজনমত কেবল নাম, ঠিকানা, তারিখ ইত্যাদি পরিবর্তন করে উত্তরাধিকার সনদ তৈরি করতে হবে।
১২. উত্তরাধিকারীদের মধ্যে বাগড়া- বিবাদ বা মনোমালিন্য থাকলে তারা আপোস- মীমাংসা করে একত্রে একটি উত্তরাধিকার সনদ প্রদান করবেন। অন্যথায় তাদের কেউই কোন ক্ষতিপূরণ পাবেন না।
১৩. উত্তরাধিকার সনদ আইন, বিচার ও সংসদ বিষয়ক মন্ত্রণালয়, পররাষ্ট্র মন্ত্রণালয় এবং ঢাকাস্থ সৌদি দৃতাবাস হতে সত্যায়ন পূর্বক ওয়েজ আনার্স ওয়েলফেয়ার বোর্ডে জমা প্রদান করতে হবে।
১৪. উত্তরাধিকার সনদ এর উল্টা পাতায় আইন, বিচার ও সংসদ বিষয়ক মন্ত্রণালয়, পররাষ্ট্র মন্ত্রণালয় এবং ঢাকাস্থ সৌদি দৃতাবাস হতে সত্যায়নের সিল আছে কিনা তা পরীক্ষা করে নিতে হবে।

(ক) উত্তরাধিকারীদের মধ্যে সবাই প্রাপ্তবয়স্ক হলে নিম্নোক্ত ফরমে উত্তরাধিকার সনদ দিতে হবে।

Certificate of Inheritance شهادة حصر الإرث

Register No. رقم التسجيل

Date: التاریخ 06 February 2014

This is to certify:

بهذا يُشهد :

1. That late Mr. ----- (Passport No. ----- and Iqama No. -----), son of Mr. -----, Village -----, Post Office -----, Police Station -----, District -----, Bangladesh died in a traffic accident/ work accident in -----, Saudi Arabia on -----. He left behind the following legal heirs:

1. أن المتوفى / -----، (رقم الجواز: ----- و رقم الإقامة ---) القرية: -----، مكتب البريد: -----، مركز الشرطة: -----، المحافظة: -----، بنغلاديش قد توفي إثر حادث مروري/ إصابة عمل ب----- في المملكة العربية السعودية بتاريخ -----م. وقد ترك خلفه الورثة الشرعيين المذكورين أدناه:

SL No رقم الترتيب	Name الاسم	National ID/ Birth registration No. رقم الهوية/ رقم تسجيل الميلاد	Date of birth تاریخ الميلاد	Relation with the deceased صلة بالمتوفى
1	In English بالعربية			Father/ Mother أب/ أم
2	In English بالعربية			Husband/ Wife زوج/ زوجة
3	In English بالعربية			Son/ Daughter ابن/ بنت
4	In English بالعربية			Brother/ Sister أخ/ أخت

all residing at

الجميع مقيمين في

Village -----
Post Office -----
Police Station -----
District -----, Bangladesh.

القرية: -----

مكتب البريد: -----

مركز الشرطة: -----

المحافظة: -----، بنغلاديش.

2. That the deceased Mr. ----- left no other legal heir than those mentioned above and that the persons mentioned above are his only legal heirs.

2. وأن المتوفى ----- لم يترك أي وارث آخر غير المذكورين أعلاه. وأن الأشخاص المذكورين أعلاه هم الورثة الشرعيون للمتوفى فقط.

Seal & Signature of
Local Union Council/ Municipality

خطم وتوقيع :
رئيس مجلس العدة المحلية/ البلدية

(খ) উত্তরাধিকারীদের মধ্যে কেউ অপ্রাপ্তবয়স্ক হলে নিম্নোক্ত ফরমে উত্তরাধিকার সনদ দিতে হবে।

Certificate of Inheritance and Guardianship شهادة حصر الإرث و الولاية

Register No. رقم التسجيل

Date: التاريخ 06 February 2014

This is to certify:

- That late Mr. ----- (Passport No. ----- and Iqama No. -----), son of Mr. -----, Village -----, Post Office -----, Police Station -----, District -----, Bangladesh died in a traffic accident/ work accident in -----, Saudi Arabia on -----. He left behind the following legal heirs:

بهذا يُشهد :
أن المتوفى / ----- (رقم الجواز: ----- و رقم الإقامة ----) القرية: ----- ، مكتب البريد: ----- ، مركز الشرطة: ----- ، المحافظة: ----- ، بنغلاديش قد توفي إثر حادث مروري/ اصابة عمل ب--- في المملكة العربية السعودية بتاريخ -----م. وقد ترك خلفه الورثة الشرعية المذكورين أدناه:

SL No رقم التسلاسل	Name الاسم	National ID/ Birth registration No. رقم الهوية/ رقم تسجيل الميلاد	Date of birth تاريخ الميلاد	Relation with the deceased الصلة بالمتوفى
1	In English بالعربية			Father/ Mother أب/ أم
2	In English بالعربية			Husband/ Wife زوج/ زوجة
3	In English بالعربية			Son/ Daughter ابن/ بنت
4	In English بالعربية			Brother/ Sister أخ/ اخت

all residing at

الجميع مقيمين في

Village -----
Post Office -----
Police Station -----
District -----, Bangladesh.

القرية: -----
مكتب البريد: -----
مركز الشرطة: -----
المحافظة: -----، بنغلاديش.

- That the deceased Mr. ----- left no other legal heir than those mentioned above and that the persons mentioned above are his only legal heirs.
- وأن المتوفى ----- لم يترك أي وارث آخر غير المذكورين أعلاه. وأن الأشخاص المذكورين أعلاه هم الورثة الشرعية للمتوفى فقط.
- وأن القاصرين المذكورين أعلاه في الرقم --- و--- و--- تحت كفالة أمهم/ أمهم، جدهما/ جدهم، السيد/ السيدة/ ----- الذي/ التي هو/ هي وصي/وصية شرعية للقاصرین.

Seal & Signature of
Local Union Council/ Municipality

ختم وتوقيع :
رئيس مجلس العمدة المحلية/ البلدية



পাওয়ার অব এ্যাটর্নি প্রস্তুত করার নিয়মাবলী:

১. জেনারেল পাওয়ার অব এ্যাটর্নি তৈরি করে আদালত অথবা নেটারি পাবলিক এর নিকট উপস্থিত হয়ে সম্পাদন করতে হবে।
২. আদালত অথবা নেটারি পাবলিক পাওয়ার অব এ্যাটর্নিতে তারিখ ও সিরিয়াল নম্বর প্রদান করবেন।
৩. সৌদি আরবে মৃত প্রবাসী ব্যক্তির নাম ইংরেজিতে লেখার সময় তার পাসপোর্টে লিখিত বানান অনুযায়ী লিখতে হবে। কিন্তু আরবিতে লেখার সময় মৃতের সৌদি আরবে অবস্থানকালীন ইকামা অনুযায়ী লিখতে হবে।
৪. পাওয়ার অব এ্যাটর্নিতে উল্লিখিত অন্যান্য ব্যক্তির নাম পুরোপুরি লিখতে হবে। নামের আদ্যক্ষর, ইনিশিয়াল বা অন্য কোন প্রকার সংক্ষিপ্তরূপ ব্যবহার করা যাবে না। কেননা সৌদি আদালতসমূহ মোঃ, মোহাং, এমডি. নামের ইত্যাদি সংক্ষিপ্তরূপের ক্ষেত্রে আপত্তি জানায়।
৫. পাওয়ার অব এ্যাটর্নিতে মৃতের পাসপোর্ট নং ও সৌদি ইকামা নং অবশ্যই উল্লেখ করতে হবে।
৬. সকল উত্তরাধিকারী প্রাপ্তবয়স্ক হলে সংযুক্ত (ক) ফরমে পাওয়ার অব এ্যাটর্নি দিতে হবে।
৭. কোন উত্তরাধিকারীর বয়স ১৮ বছরের চেয়ে কম হলে তাকে অগ্রাপ্তবয়স্ক হিসেবে বিবেচনা করে সে অনুযায়ী নির্ধারিত (খ) ফরমে পাওয়ার অব এ্যাটর্নি প্রদান করতে হবে।
৮. জেনারেল পাওয়ার অব এ্যাটর্নির সংযুক্ত নমুনার ইংরেজি অংশে শব্দ ও বাক্যসমূহ অপরিবর্তিত রেখে কেবল প্রয়োজনমত নাম, ঠিকানা, তারিখ ইত্যাদি পরিবর্তন করে পাওয়ার অব এ্যাটর্নি তৈরি করতে হবে।
৯. পাওয়ার অব এ্যাটর্নিতে ইংরেজি অংশের অনুরূপ আরবি অংশেও নমুনায় প্রদত্ত শব্দ ও বাক্যসমূহ অপরিবর্তিত রেখে কেবল প্রয়োজনমত নাম, ঠিকানা, তারিখ ইত্যাদি পরিবর্তন করে পাওয়ার অব এ্যাটর্নি তৈরি করতে হবে।
১০. পাওয়ার অব এ্যাটর্নিতে সকল উত্তরাধিকারীর নাম এবং জাতীয় পরিচয় পত্র/ জন্ম নিবন্ধন নং যথাযথভাবে উল্লেখ করতে হবে। মৃত কোন ব্যক্তির কেবল স্ত্রী ও কন্যা থাকলে ইসলামী শরীয়া মোতাবেক সকল পুরুষ ও মহিলা উত্তরাধিকারীর নাম অবশ্যই পাওয়ার অব এ্যাটর্নিতে উল্লেখ করতে হবে। অন্যথায় আদালতে তা গৃহীত হবে না।
১১. মৃত ব্যক্তির মৃত্যুর তারিখে যারা তার ওয়ারিশ ছিলেন তারা সবাই একসাথে একটি পাওয়ার অব এ্যাটর্নি প্রদান করবেন।
১২. মৃত ব্যক্তির স্ত্রীর অন্যত্র বিয়ে হলেও তিনি মৃত ব্যক্তির ওয়ারিশ হিসেবে গণ্য হবেন। তিনিও অন্যান্য উত্তরাধিকারীর সাথে পাওয়ার অব এ্যাটর্নি প্রদান করবেন।
১৩. উত্তরাধিকারীদের মধ্যে বাগড়া- বিবাদ বা মনোমালিন্য থাকলে তারা আপোস- মীমাংসা করে একত্রে একটি পাওয়ার অব এ্যাটর্নি প্রদান করবেন। অন্যথায় তাদের কেউই কোন ক্ষতিপূরণ পাবেন না।
১৪. পাওয়ার অব এ্যাটর্নি আইন, বিচার ও সংসদ বিষয়ক মন্ত্রণালয়, পররাষ্ট্র মন্ত্রণালয় এবং ঢাকাস্থ সৌদি দূতাবাস হতে সত্যায়ন পূর্বক ওয়েজ আনার্স ওয়েলফেয়ার বোর্ডে জমা প্রদান করতে হবে।
১৫. পাওয়ার অব এ্যাটর্নির উল্টা পাতায় আইন, বিচার ও সংসদ বিষয়ক মন্ত্রণালয়, পররাষ্ট্র মন্ত্রণালয় এবং ঢাকাস্থ সৌদি দূতাবাস হতে সত্যায়নের সিল আছে কিনা তা পরীক্ষা করে নিতে হবে।

(ক) উত্তরাধিকারীদের মধ্যে সবাই প্রাপ্তবয়স্ক হলে নিম্নোক্ত ফরমে পাওয়ার অব এজ্যাটরি দিতে হবে।

General Power of Attorney الوکالة العامة

Register No. رقم التسجيل

Date : 06 February 2014 التاریخ

This is to inform all concerned that we, the names mentioned below:

وليعلم كل المختصين بهذه الوکالة بأننا المذكورين أدناه:

SL No رقم التسلسل	Name الاسم	National ID/ Birth registration No. رقم الهوية/ رقم تسجيل الميلاد	Date of birth تاريخ الميلاد	Relation with the deceased الصلة بالمتوفى
1	In English بالعربية			Father/ Mother أب/ أم
2	In English بالعربية			Husband/ Wife زوج/ زوجة
3	In English بالعربية			Son/ Daughter ابن/ بنت
4	In English بالعربية			Brother/ Sister أخ/ اخت

all residing at

Village -----
Post Office -----
Police Station -----
District -----, Bangladesh

الجميع مقيمون في

القرية: -----

مكتب البريد: -----

مركز الشرطة: -----

المحافظة: -----، بنغلاديش

are the legal heirs of late Mr. ----- (Passport No. ---- and Iqama No. -----), son of Mr. -----, Village -----, Post Office -----, Police Station -----, District -----, Bangladesh who died in a traffic accident/ work accident in -----, Saudi Arabia on -----.

أنا الورثة الشرعيون للمتوفى/ -----، (رقم الجواز: --- و رقم الإقامة ----) القرية: -----، مكتب البريد: --- ، مركز الشرطة: -----، المحافظة: -----، بنغلاديش الذي توفي إثر حادث مروري/ إصابة عمل في --- ، المملكة العربية السعودية بتاريخ -----.

Hereby, we appoint and retain the Ambassador of Bangladesh in Saudi Arabia with the power to nominate any of the officers of the Embassy, as our lawful attorney to do the following acts:

فعين ونوكل عنا سعادة سفير بنغلاديش لدى المملكة العربية السعودية مع حق توكييل أحد موظفي السفارة كوكيل شرعي لنا للأمور التالية:

- To file and pursue the case claiming death compensation, blood money, salary dues, or any other rights due to the deceased Mr. ----- and to argue and defend the claim, to hear and respond to the arguments, and to accept the judgment or appeal against it according to the existing rules and regulations of the Kingdom of

(1) إقامة الدعاوى والمرافعة و طلب تعويضات الوفاة والدية، ومستحقات الرواتب أو أي حقوق أخرى للمتوفى----- وسماع الدعوى والرد عليها ومدافعتها وقبول الأحكام ونفيها والاعتراض عليها و طلب الإستئناف ضدها حسب الأنظمة واللوائح السائدة في المملكة العربية السعودية.

- Saudi Arabia;
- 2) To receive any dues or rights of the deceased and then send it to us;
 - 3) We undertake to ratify and confirm whatever our attorney may lawfully do by virtue of the powers hereby given;
- (2) استلام أي مستحقات أو حقوق للمتوفى ثم إرسالها إلينا.
- (3) نحن نتفق ونتعهد بتصديق وتأكيد ما يفعله وكيلنا الشرعي بموجب صلاحية هذا التوكيل.

The Executants of this Power of Attorney:

المنفذون لهذه الوكالة:

Name الاسم	Signature or thumb impression التوقيع أو البصمة
In English بالإنجليزية	

In the presence of the following witnesses,
we have executed this Power of Attorney on
-----day -----.

نحن قمنا بتنفيذ هذه الوكالة في يوم ---- بتاريخ -----
في حضور الشهود التالية:

Witnesses الشهود

Name and address الاسم والعنوان	Signature or thumb impression التوقيع أو البصمة

This Power of Attorney has been executed at
my office on -----day -----.

تم تنفيذ هذه الوكالة في مكتبي في يوم ---- بتاريخ يوم -

Seal & Signature of
Court/ Notary Public

ختم وتوقيع:
محكمة/ كتابة العدل

(খ) উত্তরাধিকারীদের মধ্যে কেউ অপ্রাপ্তবয়স্ক হলে নিম্নোক্ত ফরমে পাওয়ার অব এ্যাটর্নি দিতে হবে।

General Power of Attorney الوکالة العامة

Register No. التسجيل رقم

Date: 06 February 2014 التاریخ

This is to inform all concerned that we, the names mentioned below :

وليعلم كل المختصين بهذه الوکالة بأننا المذكورين أدناه :

SL No رقم التسلسل	Name الاسم	National ID/ Birth registration No. رقم الهوية/ رقم تسجيل الميلاد	Date of birth تاريخ الميلاد	Relation with the deceased الصلة بالمتوفى
1	In English بالعربية			Father/ Mother أب/ أم
2	In English بالعربية			Husband/ Wife زوج/ زوجة
3	In English بالعربية			Son/ Daughter ابن/ بنت
4	In English بالعربية			Brother/ Sister أخ/ اخت

all residing at

الجميع مقيمون في

Village -----
Post Office -----
Police Station -----
District -----, Bangladesh

القرية: -----

مكتب البريد: -----

مركز الشرطة: -----

المحافظة: -----، بنغلاديش

are the legal heirs of late Mr. ----- (Passport No. ---- and Iqama No. -----), son of Mr. -----, Village -----, Post Office -----, Police Station -----, District -----, Bangladesh who died in a traffic accident/ work accident in -----, Saudi Arabia on -----.

أتنا الورثة الشرعيون للمتوفى/ -----، (رقم الجواز: ----- و رقم الإقامة -----) القرية: -----، مكتب البريد: -----، مركز الشرطة: -----، المحافظة: -----، بنغلاديش الذي توفي إثر حادث مروري/ إصابة عمل في ----- المملكة العربية السعودية بتاريخ -----.

Hereby, we appoint and retain the Ambassador of Bangladesh in Saudi Arabia with the power to nominate any of the officers of the Embassy, as our lawful attorney to do the following acts:

فعين ونوكل عنا سعادة سفير بنغلاديش لدى المملكة العربية السعودية مع حق توكيل أحد موظفي السفارة كوكيل شرعي لنا للأمور التالية.

- 1) To file and pursue the case claiming death compensation, blood money, salary dues, or any other rights due to the deceased Mr. ----- and to argue and defend the claim, to hear and respond to the arguments, and to accept the judgment or appeal against it according to the existing rules and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia;
- 2) To receive any dues or rights of the deceased and then send it to us;

(1) إقامة الدعاوى والمرافعة و طلب تعويضات الوفاة والدية، ومستحقات الرواتب أو أي حقوق أخرى للمتوفى----- وسماع الدعوى والرد عليها ومدافعتها وقبول الأحكام ونفيها والاعتراض عليها و طلب الإستئناف ضدها حسب الأنظمة واللوائح السائدة في المملكة العربية السعودية.

(2) استلام أي مستحقات أو حقوق للمتوفى ثم إرسالها إلينا.



- 3) We undertake to ratify and confirm whatever our attorney may lawfully do by virtue of the powers hereby given;
- 4) The minor children mentioned above at Sl. No. ---- and ----- are under the care of their mother/ grandfather/ etc Mr./ Mrs. ----- who is the legal guardian and has signed on their behalf.

(3) نحن نتفق ونتعهد بتصديق وتأكيد ما يفعله وكيلنا الشرعي بموجب صلاحية هذا التوكيل.

(4) إن القاصرين المذكورين أعلاه في الرقم ---- و ---- تحت كفالة أحدهما/ جدهما/ آخر، السيد/ السيدة/ ----- الذي/ التي هو/ هي وصي/ وصية شرعية ووقع/ وقعت نيابة عن.....

The Executants of this Power of Attorney:

المنفذون لهذه الوكالة:

Name الاسم	Signature or thumb impression التوقيع أو البصمة
In English بالعربية	
In English بالعربية	
In English بالعربية	عنه (If minor) For,
In English بالعربية	عنه (If minor) For,

In the presence of the following witnesses,
we have executed this Power of Attorney on
-----day -----.

نحن قمنا بتنفيذ هذه الوكالة في يوم ---- بتاريخ -----
في حضور الشهود التالية:

Witnesses الشهود

Name and address الاسم والعنوان	Signature or thumb impression التوقيع أو البصمة

This Power of Attorney has been executed at
my office on -----day -----.

تم تنفيذ هذه الوكالة في مكتبي في يوم بتاريخ ----

Seal & Signature of
Court/ Notary Public

ختم وتوقيع:
محكمة/ كتابة العدل